

台灣的大學日語教育中「跨文化了解」之考察 —以「馬偕醫院」記者會為例—

本間美穗

銘傳大學應用日語學系專任講師

【摘要】

對於多數在台灣各大學日語相關科系就學的學生而言，畢業後，無論是在日商公司就業或是前往日本留學，都將面臨「跨文化溝通」的實際問題。為了讓彼此間「跨文化溝通」能順利進行，因此對於相異文化基礎知識的了解，乃是不可或缺的。基於此觀點，大學的日語教育，並非僅止於教導文法知識與語言技能，也應該要著重培養學生們對於日本文化的理解。因此，本稿以今年五月份所發生的「馬偕醫院記者會」事件為例，說明因台日兩國的文化差異所引起的認知衝突。藉此，更進一步論述為了讓「跨文化溝通」更加順利，大學的日語教育中，積極地引導學生增進「跨文化了解」是相當重要的一環。其次，針對台灣各大學日語相關科系的日語教師進行問卷調查與訪問調查，以了解他們在課堂上如何提及並解說「馬偕醫院記者會」事件。再根據問卷調查結果，探討學生在學習日語與了解日本文化的過程中，教師應有的角色扮演與態度。

【關鍵詞】跨文化溝通，跨文化察覺，跨文化了解，謝罪，雙元文化主義